

В.А. Киреенко, заведующий кафедрой иностранных языков  
Витебский государственный медицинский университет, г. Витебск,  
Беларусь

Анализ языковых особенностей научного текста на иностранном языке  
для формирования академических компетенций

Аннотация: Для научного текста характерны не только определенные функциональные, композиционные и целевые особенности, но также языковые средства, присущие научной прозе. Знания об особенностях морфологического и синтаксического оформления научного текста на иностранном языке, анализ используемых языковых средств может способствовать формированию академических компетенций, значимых для работы в сфере научно-исследовательской деятельности.

Ключевые слова: научный текст, академические компетенции, особенности языковых средств, лексический строй, грамматический строй, синтаксический строй.

Сегодня важность формирования академических компетенций в области научной коммуникации и осуществления научно-исследовательской деятельности с использованием иностранного языка обусловлена не только современными возможностями, необходимостью поиска релевантной информации и обмена результатами научной деятельности, но и требованиями, предъявляемыми обществом к компетентности и подготовленности современных ученых. Безусловно, профессиональная коммуникация в научном сообществе является важным и необходимым условием научно-исследовательской деятельности. Научный текст является одним из основных средств, обеспечивающих взаимодействие в научных кругах.

Любой научный текст обладает характерными композиционными и структурными особенностями, а также отличительными чертами, связанными с лексической составляющей и грамматической организацией текста. Анализ языковых характеристик научного текста способствует формированию у слушателей навыков научной коммуникации и, следовательно, должен выступать как одна из ключевых форм работы с текстовым материалом научной направленности.

Очевидно, что для научной сферы характерны определённые требования к использованию языка, что определяет стиль и используемые в тексте языковые средства. Научный текст призван решать определенные задачи - предоставление новых знаний о действительности, доказательство их истинности в рамках научного стиля, который должен быть строго аргументированным, убедительным, логически структурированным.

Научному тексту присущи предметность, объективность, логичность и последовательность изложения, однозначность, точность, когезия и когерентность, упорядоченная система связей между всеми частями текста и причинно-следственные отношения между ними.

При выработке стратегии работы с научным текстом для формирования академических компетенций важно не только понимать целостный смысл текста, его общую цель и назначение. Для достижения максимальной эффективности при работе с научным текстом необходимо проводить анализ языковых характеристик данного текста, что в последующем приведет к сформированности собственных академических компетенций. Во-первых, это касается значимости анализа лексической составляющей научного текста. Все лексические единицы научного текста разделяются на три категории - общеупотребительную, общенаучную и специальную (терминологическую) лексику.

Важно помнить, что независимо от категории лексики, используемой в научном тексте, во всех названных категориях мы можем проследить варианты терминологизации лексических единиц. Сам по себе процесс терминологизации может представлять интерес с точки зрения полисемии и многозначности лексических единиц и способах их образования. Под терминологизацией понимают приобретение общеупотребительным словом признаков термина, когда слово используется не в привычном, а в новом, чаще абстрактном значении в конкретной области научного знания. Для научного текста характерно большое количество терминов, но они должны быть однозначными, четко определять то явление или предмет, которое они описывают, не предполагать двусмысленности или вариативности.

Общеупотребительная лексика представляет собой самый объемный пласт, её используют для обозначения явлений или понятий в их конкретном прямом значении. Предназначение общенаучной лексики – общее описание явлений и процессов разных областей науки. В зарубежных исследованиях лексику, принадлежащую к этому пласту, называют академической лексикой, которая отличается консервативностью и определенной типизированностью языковых средств, что, в некоторой степени, даже облегчает работу с этой категорией лексических единиц. При работе с научным текстом общеупотребительная лексика выполняет функцию той базы, с которой начинается последовательная работа с семантическим полем научного текста.

Специфичной для научного стиля является третья категория лексики – специальная или терминологическая, которая подразделяется на общенаучную и узкоспециальную лексику. Общенаучная лексика универсальна для любого текста научного характера. Узкоспециальные термины характерны для конкретной области научного знания, здесь могут

появляться авторские термины, неологизмы. Некоторые лингвисты относят узкоспециальную лексику к частноотраслевому типу.

Во-вторых, при работе с научным текстом необходимо учитывать морфологические и синтаксические особенности такого рода текстов. Чаще всего в научных текстах слова употребляются в нейтральном, а не в абстрактном значении, полисемичные слова употребляются только в одном значении, чтобы избежать неоднозначности и запутанности.

Синтаксически научному тексту свойственны длинные сложносочиненные и сложноподчиненные предложения, как правило, определительные. За счёт сложной, с точки зрения синтаксиса, подачи текста, информация представлена комплексно и аргументировано, что является существенным для научного текста. Также вместо определительного или обстоятельственного придаточных предложений используют инфинитив или причастие.

Если анализировать видо-временные особенности научного текста, времена, которые чаще всего используют для передачи объективной информации, это, в основном, группа настоящих неопределенных времен или группа настоящих завершённых времен. Кроме этого, в научных текстах часто встречаются прошедшие неопределенные времена.

Если говорить об отправной точке описания какого-либо явления или предмета, то чаще всего для этого используется такая часть речи, как глагол. Если мы говорим об особенностях залоговых форм, то существенно чаще сказуемое используется в форме страдательного залога. Для научного текста характерны сложные конструкции, такие как сложное подлежащее, сложное дополнение, а также независимый причастный оборот, чаще в конце предложения. При работе с научным текстом важно обращать внимание на способы передачи неопределенно-личный предложений, поскольку такой способ передачи информации присущ научному стилю. Необходимо также обратить внимание на использование универсальных глаголов, которые в научном контексте приобретают конкретное значение. Видо-родовые связи в английском научном тексте выражаются при помощи предлога *of*, который определяет отношение в словосочетании или посредством последовательного использования нескольких существительных с ключевым в постпозиции. Для усиления смысловой нагрузки в предложениях используют причастные и деепричастные обороты, различные вводные структуры. Для структурированности и последовательности информации могут применяться причинно-следственные союзы и наречия.

Как правило, в научном тексте не используют формы глаголов первого и второго лица единственного числа, поскольку это мешает излагать информацию объективно и беспристрастно. В связи с этим широко распространена глагольная форма первого лица множественного числа, что

обеспечивает устранение личности автора, тем самым создавая эффект нейтральности.

Все изложенные выше языковые особенности являются значимыми, но далеко неполными и всесторонними характеристиками научного текста. Учитывая специфику учебной дисциплины, в рамках которой возможна работа с таким текстом, считаем целесообразным изучение перечисленных здесь языковых особенностей научного текста. Их тщательный анализ будет в значительной степени способствовать приобретению знаний о разноуровневости и разнообразии языковых средств в научном тексте, сформирует представление о лексических и грамматических особенностях научной прозы и позволит сформировать академические компетенции, важные для продуктивной и эффективной научной коммуникации.

#### Литература:

1. Балабанов П.И., Басалаева О.Г. Особенности процессов коммуникации в науке, культуре и обществе // Вестник Кемеровского государственного университета культуры и искусств. 2015. – № 32. – С. 127–132.
2. Чарыкова О.Н. Научный стиль речи: учебно–методическое пособие / О.Н. Чарыкова.— Изд. 2–е, испр. – Воронеж: Истоки, 2008. – 54 с.
3. Чернявская, В.Е. Интерпретация научного текста. Стиль. Текст. Дискурс. / В.Е. Чернявская. – М: КомКнига. 2005. – 128 с.
4. Ярунина, С.А Лексико-грамматические особенности английских и русских научных текстов / С.А. Ярунина // Вестник Майкопского государственного технологического университета. – 2016. - № 1. С. 81-84.